

# HAUSORDNUNG

## HOUSE RULES

Das Deutsche Schifffahrtsmuseum ist ein Ort des Erlebens und Lernens. Als Gäste begegnen Sie vielen Ausstellungsstücken ganz unmittelbar, ohne Absperrungen. Da diese alle empfindlich und z. T. nicht mehr ersetzbar sind, vertrauen wir auf Ihr verständnisvolles, angemessenes Verhalten.

The German Maritime Museum is a place of experience and learning. As a guest you will encounter many exhibits directly without any barriers. Since they are all fragile and often irreplaceable, we trust you to exercise care and exhibit appropriate behaviour.

### **Öffnungszeiten Opening Hours**

Die Öffnungszeiten werden auf einem gesonderten Aushang bekannt gegeben. An Feiertagen und aus besonderen Anlässen sind andere Öffnungszeiten möglich.

The opening hours are announced separately. Opening hours may differ on public holidays and special occasions.

### **Eintritt Entrance**

Der Besuch der Ausstellung ist entgeltspflichtig. Die Eintrittspreise werden durch Aushang an den Kassen und unter [www.dsm.museum/eintritt](http://www.dsm.museum/eintritt) bekanntgegeben. Das Entgelt wird auch fällig, wenn Teile der Ausstellung aus technischen oder organisatorischen Gründen vorübergehend nicht zugänglich sind. Kinder unter 10 Jahren dürfen die Ausstellung nur in Begleitung Erwachsener besuchen.

Visiting the exhibition is subject to a fee. Admission prices will be posted by the ticket offices and at [www.dsm.museum/eintritt](http://www.dsm.museum/eintritt). The fee is also due if parts of the exhibition are temporarily inaccessible for technical or organisational reasons.

Children under the age of 10 are allowed to visit the exhibition only if accompanied by an adult.

### **Garderobe Cloakroom**

Für die Garderobe übernehmen wir keine Haftung. Wertgegenstände, Taschen usw. können Sie für die Dauer Ihres Aufenthaltes in einem Schließfach verwahren. We assume no liability for the wardrobe. You can keep valuables, bags, etc. in a locker for the duration of your stay.

### **Verhalten in den Ausstellungsräumen**

#### **Behaviour in the exhibition rooms**

Zum Schutz der Objekte und auch zu Ihrer Sicherheit bitten wir Sie, folgende Vorschriften einzuhalten:

- Rucksäcke und größere Taschen dürfen nicht mit in die Ausstellung genommen werden.
- Essen und Trinken ist in der Ausstellung nicht gestattet.
- Foto- und Videoaufnahmen sind aus konservatorischen Gründen nur ohne Blitzlicht erlaubt. Die Verwendung der Aufnahmen ist gemäß §§ 15 ff Bürgerliches Gesetzbuch (BGB) Urheberrechtsgesetz nur für private Zwecke gestattet.
- Die Ausstellungsgegenstände in den Vitrinen und solche, die entsprechend gekennzeichnet sind, sowie Kunstwerke dürfen nicht berührt werden. Beim Umgang mit den zur Verfügung gestellten Materialien bitten wir Sie um Sorgfalt und verantwortungsbewusste Handhabung. Beachten Sie bitte, dass Sie nach den Bestimmungen des BGB für alle Schäden haften, die durch nicht sachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Die Pflicht zur Kostenerstattung entsteht auch bei vorsätzlichem und fahrlässigem Auslösen der Alarmvorrichtungen.
- Mit Kinderwagen dürfen Sie die Ausstellung besuchen.
- Tiere dürfen nicht in die Ausstellungsräume gebracht werden, ausgenommen hiervon sind notwendige Begleithunde.

- Lehrer\*innen, Gruppenleiter\*innen und andere Erziehungsbeauftragte sind für ein angemessenes Verhalten von Kindern und Jugendlichen in ihrer Begleitung verantwortlich. Sie haben auch für die Einhaltung dieser Hausordnung zu sorgen.

For your own safety and the safety of our exhibits, we ask you to adhere to the following rules:

- Backpacks and larger bags may not be taken into the exhibition.
- Food and drinks are not permitted in the exhibition.
- To preserve our exhibits, photos and videos may only be taken without flash. According to §§ 15 ff of the German Civil Code (BGB), copyright law, the use of photographs is only permitted for private purposes.
- The exhibits in the showcases and those marked accordingly as well as artworks may not be touched. When handling the materials provided, we ask you to exercise care and to handle them responsibly. Please note that in accordance with the provisions of the German Civil Code, you are liable for any damage caused by improper use.
- The obligation to reimburse costs also applies in the event of intentional and negligent activation of the alarm devices.
- You may visit the exhibition with a pram.
- Animals may not be brought into the exhibition rooms, with the exception of necessary companion dogs.
- Teachers, group leaders and other legal guardians are responsible for the appropriate behaviour of children and young people in their care. They must also ensure that the house rules are observed.

### **Anweisungen des Aufsichtspersonals**

#### **Instructions of the supervisory staff**

In jedem Fall müssen die Anweisungen der Mitarbeiter\*innen im Aufsichtsdienst beachtet werden. Dies gilt vor allem für die Sicherheitsvorschriften. Werden diese nicht befolgt, so kann der weitere Aufenthalt im Deutschen Schifffahrtsmuseum unbefristet untersagt werden.

In any case, the instructions of the staff in the supervisory service must be followed. This applies particularly to the safety regulations. Violators may be barred from visiting the German Maritime Museum in the future.

### **Anregungen, Hinweise und Beschwerden**

#### **Suggestions, tips and complaints**

Mit Anregungen, Hinweisen und Kritik können Sie sich direkt an die Mitarbeiter\*innen wenden oder diese auf unseren Feedback-Karten (an der Kasse) notieren und abgeben. Bei Beschwerden bitten wir Sie, die Mitarbeiter\*innen an der Kasse direkt zu verständigen. With suggestions, tips and criticism you can directly contact our employees or write it down on our feedback cards (by the cash desk) and hand them in. If you have any complaints, please inform the employees directly at the cash desk.

Das Direktorium | The Board of Directors

Deutsches Schifffahrtsmuseum (DSM) /  
Leibniz-Institut für Maritime Geschichte  
German Maritime Museum (DSM) /  
Leibniz Institute for Maritime History

Bremerhaven, September 2019

## HAUSORDNUNG

Das Deutsche Schifffahrtsmuseum ist ein Ort des Erlebens und Lernens. Als Gäste begegnen Sie vielen Ausstellungsstücken ganz unmittelbar, ohne Absperrungen. Da diese alle empfindlich und z. T. nicht mehr ersetzbar sind, vertrauen wir auf Ihr verständnisvolles, angemessenes Verhalten.

### Öffnungszeiten

Die Öffnungszeiten werden auf einem gesonderten Aushang bekannt gegeben. An Feiertagen und aus besonderen Anlässen sind andere Öffnungszeiten möglich.

### Eintritt

Der Besuch der Ausstellung ist entgeltpflichtig. Die Eintrittspreise werden durch Aushang an den Kassen und unter [www.dsm.museum/eintritt](http://www.dsm.museum/eintritt) bekanntgegeben. Das Entgelt wird auch fällig, wenn Teile der Ausstellung aus technischen oder organisatorischen Gründen vorübergehend nicht zugänglich sind. Kinder unter 10 Jahren dürfen die Ausstellung nur in Begleitung Erwachsener besuchen.

### Garderobe

Für die Garderobe übernehmen wir keine Haftung.

### Verhalten in den Ausstellungsräumen

Zum Schutz der Objekte und auch zu Ihrer Sicherheit bitten wir Sie, folgende Vorschriften einzuhalten:

- Rucksäcke und größere Taschen dürfen nicht mit in die Ausstellung genommen werden. Sie können diese in Schließfächern verwahren.
- Essen und Trinken ist in der Ausstellung nicht gestattet.
- Foto- und Videoaufnahmen sind aus konservatorischen Gründen nur ohne Blitzlicht erlaubt. Die Verwendung der Aufnahmen ist gemäß §§ 15 ff Bürgerliches Gesetzbuch (BGB) Urheberrechtsgesetz nur für private Zwecke gestattet.
- Die Ausstellungsgegenstände in den Vitrinen und solche, die entsprechend gekennzeichnet sind, sowie Kunstwerke dürfen nicht berührt werden. Beim Umgang mit den zur Verfügung gestellten Materialien bitten wir Sie um Sorgfalt und verantwortungsbewusste Handhabung. Beachten Sie bitte, dass Sie nach den Bestimmungen des BGB für alle Schäden haften, die durch nicht sachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Die Pflicht zur Kostenerstattung entsteht auch bei vorsätzlichem und fahrlässigem Auslösen der Alarmvorrichtungen.
- Mit Kinderwagen dürfen Sie die Ausstellung besuchen.
- Tiere dürfen nicht in die Ausstellungsräume gebracht werden, ausgenommen hiervon sind notwendige Begleithunde.
- Eltern, Lehrer\*innen, Gruppenleiter\*innen und andere Erziehungsberechtigte sind für ein angemessenes Verhalten von Kindern und Jugendlichen in ihrer Begleitung verantwortlich. Sie haben auch für die Einhaltung dieser Hausordnung zu sorgen.

### Anweisungen des Aufsichtspersonals

In jedem Fall müssen die Anweisungen der Mitarbeiter\*innen im Aufsichtsdienst beachtet werden. Dies gilt vor allem für die Sicherheitsvorschriften. Werden diese nicht befolgt, so kann der weitere Aufenthalt im Deutschen Schifffahrtsmuseum unbefristet untersagt werden.

### Anregungen, Hinweise und Beschwerden

Mit Anregungen, Hinweisen und Kritik können Sie sich direkt an die Mitarbeiter\*innen wenden oder diese auf unseren Feedback-Karten (an der Kasse) notieren und abgeben.

### Das Direktorium

## HOUSE RULES

The German Maritime Museum is a place of experience and learning. As a guest you will encounter many exhibits directly without any barriers. Since they are all fragile and often irreplaceable, we trust you to exercise care and exhibit appropriate behaviour.

### Opening hours

The opening hours are announced separately. Opening hours may differ on public holidays and special occasions.

### Entrance

Visiting the exhibition is subject to a fee. Admission prices will be posted by the ticket offices and at [www.dsm.museum/eintritt](http://www.dsm.museum/eintritt). The fee is also due if parts of the exhibition are temporarily inaccessible for technical or organisational reasons.

Children under the age of 10 are allowed to visit the exhibition only if accompanied by an adult.

### Cloakroom

We assume no liability for checked items.

### Behaviour in the exhibition rooms

For your own safety and the safety of our exhibits, we ask you to adhere to the following rules:

- Backpacks and larger bags may not be taken into the exhibition. You can store them in lockers.
- Food and drinks are not permitted in the exhibition.
- To preserve our exhibits, photos and videos may only be taken without flash. According to §§ 15 ff of the German Civil Code (BGB), copyright law, the use of photographs is only permitted for private purposes.
- The exhibits in the showcases and those marked accordingly as well as artworks may not be touched. When handling the materials provided, we ask you to exercise care and to handle them responsibly. Please note that in accordance with the provisions of the German Civil Code, you are liable for any damage caused by improper use.
- The obligation to reimburse costs also applies in the event of intentional and negligent activation of the alarm devices.
- You may visit the exhibition with a pram.
- Animals may not be brought into the exhibition rooms, with the exception of necessary companion dogs.
- Parents, teachers, group leaders and other legal guardians are responsible for the appropriate behaviour of children and young people in their care. They must also ensure that the house rules are observed.

### Instructions of the supervisory staff

In any case, the instructions of the staff in the supervisory service must be followed. This applies particularly to the safety regulations. Violators may be barred from visiting the German Maritime Museum in the future.

### Suggestions, tips and complaints

With suggestions, tips and criticism you can directly contact our employees or write it down on our feedback cards (by the cash desk) and hand them in.

### The Board of Directors